

AU GRE DU TEMPS

In balia del tempo
Nature's Course

Belgio/Belgium, 2006, col., video, 48'

Regia/Director
Dominique Loreau

Sceneggiature/Screenplay
Dominique Loreau

Fotografia/Photography
Etienne De Grammont

Suono/Sound
Ricardo Castro

Montaggio/Editing
Rudy Maerten

Produzione/Production
Daniel De Valck

Contatti/Contacts
CBA, 19 F Avenue des Arts 1000 Brussels
Belgium
Ph. +32 2 2272230
Fax +32 2 2272239
cba@skynet.be
www.cbadoc.be



Tre differenti opere dell'artista belga Bob Verschuereen, realizzate utilizzando diversi tipi di vegetali, in luoghi radicalmente diversi tra loro: una spiaggia del Mare del Nord, un deposito abbandonato di carbone e un parco giochi coperto. Mostrandone la nascita, il processo di creazione e l'interazione con il territorio circostante, a cui segue l'inevitabile fine, il documentario di Dominique Loreau sottolinea il silenzioso legame tra le tre installazioni, in grado di evocare la caducità del mondo.

Three very different works by Belgian artist Bob Verschuereen that incorporate different plant materials from three very different places: a North Sea beach, an abandoned coal refuse site, an indoor playground. Retracing the cycle of inception, development, interaction with the surroundings and inevitable end, Dominique Loreau's documentary film reveals how the three installations are interrelated, capturing the frailty of our world.



Laureatasi in montaggio all'INSAS di Bruxelles nel 1980, Dominique Loreau ha fondato nel 1981 la casa di produzione cinematografica Underworld. Ha diretto i cortometraggi *Depart* (1981), *Le saut dans la vie* (1984), *Zigzags* (1987), i documentari *La folie des autres* (1990) e *Les fleurs du malt* (2000), e i lungometraggi *Les noms n'habitent nulle part* (1994) e *Divine Carcasse* (1998). Insegna giornalismo all'ISFSC, all'Université Libre de Bruxelles e all'Académie d'été de Wallonie.

After graduating in film editing from INSAS, Brussels, in 1980, Dominique Loreau founded the production company Underworld in 1981. She directed short films *Depart* (1981), *Le saut dans la vie* (1984), *Zigzags* (1987), documentaries *La folie des autres* (1990) and *Les fleurs du malt* (2000), and feature films *Les noms n'habitent nulle part* (1994) and

Divine Carcasse (1998). She teaches journalism at the ISFSC, the Free University, Brussels, and the Académie d'été de Wallonie.

Festival e premi/Festivals and Awards

États Generaux du Film Documentaire 2007; Mediawave 2007; Visions du Réel 2007; FIFA 2007; Projections SCAM 2007; Fauto Doc Festival 2006; Festival dei Popoli 2006; Filmer à tout prix 2006.

"Quando ho visto le effimere installazioni vegetali di Bob Verschuereen, la sua ispirazione ha trovato un'eco dentro di me. Le sue opere, mosse dalla fragilità, a volte piene di humour, fatte di materiali insignificanti, futili, di rifiuti accuratamente sistemati, mi sono apparse importanti per mettere in discussione l'abituale rapporto con le cose, essendo un riflesso delle preoccupazioni della nostra epoca. Davanti ai suoi lavori, realizziamo a che punto ci siamo allontanati da una natura diventata a sua volta effimera, e prendiamo coscienza della nostra fragilità."

"The inspiration behind Bob Verschuereen's ephemeral installations echoed immediately within me. These frail constructions, the irony, the meticulous arrangement of such banal materials throw a stark light on our relationship with the things around us and reflect the conundrums of today's society. Looking at his works, we see how far we have distanced ourselves from the ephemeral aspect of nature and we realize the frailty of our existence."

Dominique Loreau